

Psa

Chapter 45

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

רָחַשׁ יְדִידָתְךָ: שִׁיר מְשָׁכִיל קָרַח לְבַיִת שְׁשֻׁנִים עַל-לְמַנְצֵחַ 1
[H7370] [H3039b] bài-ca bài-day-dỗ Cô-rê cho-con-trai hoa-huệ trên cho-nhạc-trưởng
[H7370](#) [H4905](#) [H7141](#) [H7799](#) [H5329](#)

סוֹפֵר כֶּעַט לְשׁוֹנֵי לְמֶלֶךְ מַעֲשֵׂי אָנִי אֹמֵר טוֹב רָבָר לִבִּי
kể [H5842] lưỡi-tôi cho-vua công-việc-tôi chúng-tôi nói tốt-lành lời lòng-tôi
[H5842](#) [H3956](#) [H4428](#) [H4639](#) [H0589](#) [H0559](#) [H1697](#)

מְהִירָ:
[H4106]
[H4106](#)

Lòng tôi đầy tràn những lời tốt; Tôi nói điều tôi vịnh cho vua; Lưỡi tôi như ngòi viết của văn sĩ có tài.

כֵּן עַל-בְּשִׁפְתוֹתַי חַן הוֹצַק אֲדָם מִבְּנֵי יְפִיפִית 2
vì-vậy trên trong-môi-người ân-huệ [H3332] loài-người từ-con-trai đẹp-đẽ
[H8193](#) [H2580](#) [H3332](#) [H0120](#) [H3302](#)

לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בְּרַכָּךְ
cho-đời-đời Đứcc-Chúaa-Trờii chứcc-phứứcc-ngườii
[H5769](#) [H0430](#) [H1288](#)

Ngài xinh đẹp hơn hết thầy con trai loài người; Ân điển tràn ra nơi môi Ngài: Vì vậy, Đứcc Chúa Trờii đã ban phứứcc cho Ngài đến đời đời.

וַיְהַרְרֵךְ וַיְהַרְרֵךְ הִוָּרָה גְבוּר עַל-תְּרַבְּרָב חַנּוּר 3
và-sự-oai-nghi-ngườii sự-oai-nghi-ngườii ngườii-mạnh đầii trên gườii-ngườii thấtt
[H1926](#) [H1935](#) [H1368](#) [H3409](#) [H2719](#) [H2296](#)

Hớii Đắtt mạnh dạn, hắtt đạii gườii nơi hờng, Là sự vinh hiển và sự oai nghi của Ngài.

וַעֲנֶה וְאָמַת רָבָר עַל-רָכָב צָלַח וַוְהָרָךְ 4
và-sự-khiêm-nhường sự-chân-thậtt lờii trên cườii thịnհ-vường và-sự-oai-nghi-ngườii
[H6037](#) [H0571](#) [H1697](#) [H7392](#) [H1926](#)

יְמִינֶךָ נֹרְאוֹת וְתוֹרָךְ צָדֵק
bên-phảii-ngườii kínհ-sự và-dạyy-dỗ-ngườii công-chínհ
[H3225](#) [H3372](#) [H6664](#)

Vì cớ sự chớtt thậtt, sự hiền từ, và sự công bình, Hắtt lắtt sự oai nghi Ngài cớtt xe lượtt tớtt cách thắtt trậtt; Tay hữtt Ngài sẽ dạyy cho Ngài nhữttng việcc đắtt kínհ.

הַמֶּלֶךְ: אֹיְבֵי כָּלֵב יִפְלוּ תַחְתָּי עַמִּים שְׁנוֹנִים חֲצִיף 5
vua kẻ-thù trong-lòng ngắtt dướii-ngườii dân-chúng màii mũii-tên-ngườii
[H4428](#) [H0341](#) [H5307](#) [H8478](#) [H8150](#) [H2671](#)

Cácc mũii tên Ngài bén nhọtt, Bắtt thấtt tim kẻ thù nghịch vua; Cácc dân đều ngắtt dướii Ngài.

מְלֹכוֹתָ: שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְט וְעַד עוֹלָם אֱלֹהִים כְּסָאֵךְ 6
vường-quốcc-ngườii gắtt đờng-bắttgắtt và-mắtt-mắtt đờii-đờii Đứcc-Chúaa-Trờii ngòii-ngườii
[H4438](#) [H7626](#) [H4334](#) [H7626](#) [H5703](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3678](#)

Hớii Đứcc Chúa Trờii, ngòii Chúaa còn mắtt đờii nọtt qua đờii kía; Bínհ quyeًn nướcc Chúaa là một bínհ quyeًn ngắtt thắtt.

7
 אֱלֹהִים Đức-Chúa-Trời H0430
 מְשַׁחֵךְ xúc-dầu-người H4886
 וְכֵן vi-vậy
 עַל- trẽn
 רָשָׁע sự-gian-ác H7562
 וְהַשְׂנֵא và-ghét H8130
 צָדִיק công-chính H6664
 אֲהַבְתָּ yêu-thương H0157

מִחֲבָרֶיךָ : từ-bạn-đồng-hành-người H2270
 שִׂשׂוֹן niêm-vui H8342
 שֶׁמֶן dầu H8081
 אֱלֹהֵיךָ Đức-Chúa-Trời-người H0430

Chúa ưa sự công bình, và ghét điều gian ác; Cho nên Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời của Chúa, đã xúc dầu cho Chúa Bằng dầu vui vẻ trởi hơn đồng loại Chúa.

8
 שֵׁן răng H8127
 הַיְכָלִי đèn-thờ H1964
 מִן- từ
 בְּנִדְתֶיךָ sự-phản-bội-người
 כָּל- tất-cả H3605
 קְצִיעוֹת [H7102]
 וְנֶאֱהָלוֹת và-trầm-hương H0174
 מִרְ- một-dược H4753

שֶׁמֶן הַיְכָלִי : vui-mừng-người H8055
 מְנִי [H4482]
 H4482

Các áo xông Ngài bay mùi thơm một dược, trầm hương, và nhục quế; Từ trong đèn ngà có tiếng nhạc khí bằng dây làm vui vẻ Ngài.

9
 בְּכֶתֶם trong-vàng-ròng H3800
 לְיְמִינֶךָ cho-bên-phải-người H3225
 שִׁגְלָה [H7694]
 נִצְבָּה dựng H5324
 בִּיקְרוֹתֶיךָ trong-quý-giá-người H3368
 מְלָכִים vua H4428
 בָּנוֹת con-gái H1323

אוֹפִיר : [H0211]
 H0211

Trong bọn người nữ tôn quý của Ngài có các công chúa; Hoàng hậu đứng bên hữu Ngài, trang sức vàng ô-phia.

10
 וּבַיִת và-nhà
 עַמְּךָ dân-chúng-người
 וְשָׁכְחִי và-quên H7911
 אֶזְנֶךָ tai-người H0241
 וְהִטִּי và-giương-ra H5186
 וְרָאִי và-thấy H7200
 בֵּת con-gái H1323
 שְׁמִעִי nghe H8085

אָבִיךָ : cha-người H0001

Hỡi con gái, hãy nghe, hãy suy nghĩ, hãy lắng tôi; Khá quên dân sự và nhà cửa cha của con;

11
 לֹ- —
 וְהִשְׁתַּחֲוִי- và-thờ-phượng H7812
 אֲדֹנָיךָ chúa-người H0113
 כִּי- ấy H1931
 וְיָפִיךָ vể-đẹp-người H3308
 הַמֶּלֶךְ vua H4428
 וַיְחַאֵן và-ao-ước H0183

Thì vua sẽ mộ nhan sắc con; Vì Ngài là chúa con; hãy tôn kính Ngài.

12
 עַם : dân-chúng
 עֲשִׂירִי người-giàu H6223
 וְחָלוּ cầu-xin
 פְּנֵיךָ mặt-người H6440
 בְּמִנְחָה trong-củ-lễ H4503
 וְצֵר Ty-rơ H6865
 וּבֵת- và-con-gái H1323

Con gái Ty-rơ sẽ đem lễ vật đến, Và những người giàu sang hơn hết trong dân sẽ đến cầu ơn con.

13
 לְבוּשָׁה : quần-áo-nó H3830
 זָהָב vàng H2091
 מִמְשַׁבְּצוֹת [H4865]
 פְּנִימָה [H6441]
 מֶלֶךְ vua H4428
 בֵּת- con-gái H1323
 כְּבוֹדָה [H3520a]
 כָּל- tất-cả H3605

Công chúa trong đền được rất vinh hiển; Áo xông nàng đều thêu dệt bằng vàng.

14
 לְרַקְמוֹתָ לְרַקְמוֹתָ : đến H0935
 מִן- —
 רְעוּתֶיךָ [H7464]
 אַחֲרֶיךָ sau-nó H7464
 בְּתוֹלוֹת trính-nữ H1330
 לְמַלְךְךָ cho-vua H4428
 תוֹבֵל dẫn-đi H2986
 לְרַקְמוֹתָ [H7553]
 H7553

Nàng sẽ mặc áo gấm ra mắt vua; Các nữ đồng trinh là bạn đi theo nàng sẽ được đưa đến Ngài.

מֶלֶךְ:	בְּתִיכֹל	תְּבֹאִינָה	וְגִיל	בְּשִׂמְחָת	תְּוַבְּלֶנָה	15
vua	trong-đền-thờ	đến	và-sự-vui-mừng	trong-niềm-vui	dẫn-đi	
H4428	H1964	H0935		H8057	H2986	

Họ sẽ được dẫn đến có sự vui vẻ và khoái lạc, Mà vào đền vua.

הָאָרֶץ:	בְּכָל-	לְשָׂרִים	תְּשִׂימוּ	בְּנֵיךָ	יְהִי	אָבִיךָ	תַּחַת	16
đất	trong-tất-cả	cho-quan-trưởng	đặt-để-họ	con-trai-người	là	cha-người	dưới	
H0776	H3605	H8269	H7896		H1961	H0001	H8478	

Các con trai Ngài sẽ thay cho tổ phụ Ngài; Ngài sẽ lập họ làm quan trưởng trong khắp thế gian.

עַמִּים	כֵּן	עַל-	וְדָר	דָּר	בְּכָל-	שִׁמְךָ	אֶזְכְּרָה	17
dân-chúng	vì-vậy	trên	và-đời-đời	đời-đời	trong-tất-cả	danh-người	nhớ	
			H1755	H1755	H3605	H8034	H2142	
				וְעַד:	לְעַלְמִם	יְהוֹדֶךָ		
				và-mãi-mãi	cho-đời-đời	cảm-tạ-người		
				H5703	H5769	H3034		

Tôi sẽ làm cho danh Ngài được nhắc lại trong các đời; Vì cố ấy các dân tộc sẽ cảm tạ Ngài đời đời không thôi.